

El artículo de opinión en perspectiva plurilingüe: propuesta didáctica para abordar problemáticas ambientales en la Argentina actual

Franco Martín Kendziura

Universidad Nacional de Córdoba

Córdoba, Argentina

fkendziura@gmail.com

Angeles Gerbaldo

Universidad Nacional de Córdoba

Córdoba, Argentina

angigerbaldo@gmail.com



Fecha de recepción / Zusendungsdatum / Date de réception / Reception date / Data di ricezione / Data de recepção: 03/04/2020

Fecha de aceptación / Annahmedatum / Date d'acceptation / Date of acceptance / Data di accettazione / Data de aceitação: 30/05/2020

El artículo de opinión en perspectiva plurilingüe: propuesta didáctica para abordar problemáticas ambientales en la Argentina actual

Resumen

El presente trabajo tiene por objetivo central presentar los lineamientos generales de la secuencia didáctica titulada “*El hombre y el ambiente. Propuestas para el abordaje del género artículo de opinión*”, que surge de las acciones llevadas a cabo por el equipo de investigación InterRom de la Facultad de Lenguas (UNC). El material didáctico elaborado se propone como una alternativa crítica contextualizada para el abordaje de cuestiones ambientales en el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas desde una perspectiva plurilingüe (Candelier, 2007) anclada en el estudio de los géneros textuales. En particular, la secuencia diseñada pretende contribuir al desarrollo de las capacidades del lenguaje vinculadas al género artículo de opinión en estudiantes pertenecientes a instituciones educativas de nivel secundario de Argentina, poniendo en debate los límites ecológicos del crecimiento económico, y algunos aspectos económicos y sociales del desarrollo (Gudynas, 2012). Especialmente, esta propuesta didáctica aborda actividades (neo)extractivas tales como el uso de agroquímicos, el desmonte en la provincia de Córdoba, el fracking en Vaca Muerta, la minería a cielo abierto en el noroeste argentino y la producción ovina en la Patagonia. Por su parte, el artículo de opinión es abordado atendiendo a sus especificidades en cuanto género textual (Riestra, 2014; Schneuwly, 1997; Bronckart, 2004, 2007), y la argumentación, a la luz de los presupuestos teórico-metodológicos desarrollados por Plantin (2011).

Palabras clave: *intercomprensión, géneros textuales, artículo de opinión, problemáticas ambientales.*

Der Meinungsbeitrag in einer mehrsprachigen Perspektive: ein didaktischer Vorschlag zur Bearbeitung von Umweltfragen im heutigen Argentinien

Abstract

Hauptziel dieses Beitrags ist es, die allgemeinen Leitlinien der didaktischen Sequenz mit dem Titel “*Mensch und Umwelt: Vorschläge für die Herangehensweise an das Genre des Meinungsbeitrags*” vorzustellen, die aus den vom InterRom-Forschungsteam der Fakultät für Sprachen (UNC) durchgeführten Tätigkeiten hervorgegangen sind. Das entwickelte didaktische Material wird als kontextualisierte, kritische Alternative für die Behandlung von Umweltfragen im Sprachlehr- und -lernprozess aus einer mehrsprachigen Perspektive (Candelier, 2007) vorgeschlagen, die in der Untersuchung von Textgattungen verankert ist. Die entworfene Sequenz zielt insbesondere darauf ab, zur Entwicklung von Sprachkenntnissen im Zusammenhang mit dem Genre des Meinungsartikels bei Lernenden der Sekundarstufe in Argentinien beizutragen, indem die ökologischen Grenzen des Wirtschaftswachstums und einige wirtschaftliche und soziale Aspekte der Entwicklung thematisiert werden (Gudynas, 2012). Dieser didaktische Vorschlag befasst sich vornehmlich mit (neo-)extraktiven Aktivitäten wie dem Einsatz von Agrochemikalien, der Abholzung von Wäldern in der Provinz Córdoba, dem Fracking in Vaca Muerta, dem Tagebau im Nordwesten Argentiniens und der Schafzucht in Patagonien. Der Meinungsbeitrag wird seinerseits im Hinblick auf seine Besonderheiten als Textgattung (Riestra, 2014; Schneuwly, 1997; Bronckart, 2004, 2007) und die Argumentation im Sinne der von Plantin (2011) entwickelten theoretisch-methodologischen Ansätze betrachtet.

Stichwörter: *Interkomprehension - Textgattungen - Meinungsbeitrag - Umweltfragen*

L'article d'opinion en perspective multilingue : proposition didactique pour aborder les problématiques environnementales en Argentine actuelle

Opinion Article from a Multilingual Perspective: a Didactic Proposal for Approaching Environmental Issues in Current Argentina

Résumé

Le présent travail a pour but de présenter les grandes lignes de la séquence didactique intitulée *“L'homme et l'environnement. Propositions pour aborder le genre article d'opinion”* qui résulte des actions menées par l'équipe d'enquête InterRom de la Faculté de Langues (UNC). Le matériel didactique élaboré est proposé comme une alternative critique contextualisée pour aborder les questions environnementales dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues dans une perspective multilingue (Candelier, 2007) ancrée dans l'étude des genres textuels. En particulier, la séquence conçue vise à contribuer au développement des capacités linguistiques liées au genre article d'opinion dans les étudiants appartenant à des établissements d'enseignement secondaire en Argentine en discutant les limites écologiques de la croissance économique et certains aspects économiques et sociaux du développement (Gudynas, 2012). En particulier, cette proposition didactique s'occupe des activités (néo) extractives telles que l'utilisation de produits agrochimiques, le défrichement dans la province de Córdoba, le fracking à Vaca Muerta, l'exploitation minière à ciel ouvert dans le nord-ouest argentin et la production ovine en Patagonie. De son côté, l'article d'opinion est abordé en tenant compte de ses spécificités en tant que genre textuel (Riestra, 2014 ; Schneuwly, 1997 ; Bronckart, 2004, 2007) et l'argumentation, à la lumière des présupposés théoriques et méthodologiques développés par Plantin (2011).

Mots clés : *Intercompréhension, genres textuels, article d'opinion, problématiques environnementale.*

Abstract

The main objective of this paper is to present the general guidelines of the didactic sequence entitled *“Man and the environment. Proposals for the approach of the opinion article genre”*, which arises from the actions carried out by the InterRom research team of the Faculty of Languages (UNC). The teaching material developed is proposed as a contextualized critical alternative for addressing environmental issues in the language teaching/learning process from a multilingual perspective (Candelier, 2007) anchored in the study of textual genres. In particular, the sequence designed aims to contribute to the development of language skills linked to the opinion article genre in students from secondary educational institutions in Argentina, discussing the ecological limits of economic growth, and some economic and social aspects of development (Gudynas, 2012). In particular, this proposal addresses (neo)extractive activities such as the use of agrochemicals, deforestation in the province of Córdoba, fracking in Vaca Muerta, open-pit mining in northwestern Argentina and sheep production in Patagonia. On the other hand, the opinion article is approached taking into account its specificities as a textual genre (Riestra, 2014; Schneuwly, 1997; Bronckart, 2004, 2007), and the argumentation, in the light of the theoretical-methodological assumptions developed by Plantin (2011).

Keywords: *intercomprehension, textual genres, opinion article, environmental issues.*

L'articolo d'opinione da una prospettiva multilingue: proposta didattica per affrontare questioni ambientali dell'Argentina contemporanea

Riassunto

L'obiettivo principale di questo lavoro è quello di presentare le linee guida generali della sequenza didattica intitolata "L'uomo e l'ambiente". *Proposte per l'approccio al genere articolo d'opinione*, nate dalle azioni realizzate dal gruppo di ricerca InterRom della Facultad de Lenguas (UNC). Il materiale didattico elaborato si propone come un'alternativa critica contestualizzata per affrontare le questioni ambientali nel processo di insegnamento/apprendimento delle lingue da una prospettiva multilingue (Candelier, 2007) e concentrata nello studio dei generi testuali. In particolare, la sequenza progettata mira a contribuire allo sviluppo delle competenze linguistiche legate al genere articolo d'opinione in studenti appartenenti alle scuole secondarie in Argentina, mettendo in discussione i limiti ecologici della crescita economica, e alcuni aspetti economici e sociali dello sviluppo (Gudynas, 2012). In particolare, questa proposta affronta il problema delle attività neoestrattive come l'uso di prodotti agrochimici, la deforestazione nella provincia di Córdoba, il fracking in Vaca Muerta, le miniere a cielo aperto nel nord-ovest dell'Argentina e l'allevamento ovino nella Patagonia. L'articolo d'opinione viene esaminato tenendo conto delle sue specificità in quanto genere testuale (Riestra, 2014; Schneuwly, 1997; Bronckart, 2004, 2007), e l'argomentazione, alla luce dei presupposti teorico-metodologici sviluppati da Plantin (2011).

Key-words: *intercomprensione, generi testuali, articolo d'opinione, problematiche ambientali.*

O artigo de opinião numa perspectiva multilíngue: proposta didática para tratar de questões ambientais na Argentina de hoje

Resumo

O objetivo principal deste trabalho é apresentar as diretrizes gerais da sequência didática intitulada "O homem e o meio ambiente. *Propostas para abordagem do gênero artigo de opinião*", que surge das ações realizadas pela equipe de pesquisa InterRom da Faculdade de Línguas (UNC). O material didático produzido é proposto como uma alternativa crítica contextualizada para abordar questões ambientais no processo de ensino / aprendizagem de línguas em uma perspectiva multilíngue (Candelier, 2007) ancorada no estudo de gêneros textuais. Em particular, a sequência projetada visa contribuir para o desenvolvimento de competências linguísticas relacionadas com o gênero artigo de opinião em estudantes pertencentes a instituições de ensino de nível médio na Argentina, colocando em debate os limites ecológicos do crescimento econômico e alguns aspectos econômicos e sociais do desenvolvimento (Gudynas, 2012). Em particular, esta proposta didática aborda atividades (neo) extrativas como o uso de agroquímicos, desmatamento na província de Córdoba, o fracking em Vaca Muerta, a mineração a céu aberto no noroeste da Argentina e a produção ovina na Patagônia. Por sua vez, o artigo de opinião é abordado de acordo com suas especificidades enquanto gênero textual (Riestra, 2014; Schneuwly, 1997; Bronckart, 2004, 2007), e a argumentação, à luz dos pressupostos teórico-metodológicos desenvolvidos por Plantin (2011).

Palavras-chave: *intercomprensão, gêneros textuais, artigo de opinião, questões ambientais.*

Introducción

En el presente trabajo presentaremos los lineamientos generales de la secuencia didáctica titulada *“El hombre y el ambiente. Propuestas para el abordaje del género artículo de opinión”*. Esta propuesta fue formulada en el marco de las actividades llevadas a cabo en el equipo de investigación InterRom de la Facultad de Lenguas (UNC). El material elaborado fue concebido en una primera instancia para ser utilizado en escuelas públicas de nivel medio que cuenten con un ciclo de orientación (CO) en Lenguas en la provincia de Córdoba. El plan de estudios de esta orientación prevé un espacio curricular de opción institucional correspondiente a Intercomprensión en lenguas, el cual brinda un ámbito propicio para el desarrollo de las capacidades lingüísticas vinculadas al género artículo de opinión. Esto se debe a que los estudiantes que asisten a esta asignatura cuentan con conocimientos previos en lenguas que les permiten acceder a una forma alternativa no hegemónica de apropiación de las capacidades lingüísticas en juego. Sin embargo, las actividades propuestas son factibles de abordar en otros espacios curriculares equivalentes fuera de la provincia de Córdoba, es decir, son adaptables a cualquier asignatura que brinde las condiciones necesarias para el aprendizaje intercomprensivo.

A fin de complejizar y hacer relevantes las actividades para los estudiantes, hemos decidido abordar la secuencia desde la problematización de cuestiones ambientales ligadas al neoextractivismo en la Argentina contemporánea. Consideramos que tal problemática se encuentra dentro de los temas de la agenda pública, por lo que creemos que su puesta en acto en los distintos ámbitos de enseñanza-aprendizaje puede ser de interés (al tiempo que interpelantes) para los jóvenes.

El presente trabajo se compone de cuatro partes: en primer lugar, los presupuestos teórico-metodológicos sobre los que se basa la propuesta; en segundo lugar, la delimitación temática de la secuencia; en tercer lugar, el uso de la secuencia como herramienta didáctica y en cuarto lugar, la presentación del material diseñado. Por último, realizaremos unas breves consideraciones finales a la luz del proceso evidenciado.

El género artículo de opinión y la actividad del lenguaje vinculada con la argumentación

La noción de género textual que subyace en nuestra propuesta didáctica se inscribe en los presupuestos teórico-metodológicos del interaccionismo sociodiscursivo. Esto implica, en primera instancia, concebir la actividad del lenguaje como una acción humana, adquirida

en los intercambios de prácticas verbales entre los agentes sociales, utilizada como mecanismo “para acordar sobre contextos, objetivos y modalidades de desarrollo de actividades complejas” (Bronckart, 2007: 26). El actuar verbal, para Bronckart, se organiza en diversos niveles encastrados: el texto (oral o escrito) y los tipos de discurso. El texto (primer nivel) se corresponde con la manifestación empírica de la acción y se inscribe, a su vez, en un género de texto determinado. En cuanto a los tipos de discurso (segundo nivel), estos constituyen los mundos discursivos posibles que componen el texto. Cabe destacar que el texto empírico es el correspondiente lingüístico de la acción del lenguaje y el mediador de dicha acción, la cual se produce en una formación social determinada, en un contexto preciso, y de acuerdo con modelos pre-existentes: los géneros de textos. Estos modelos son reconocidos por los agentes de la interacción para fines y situaciones determinados, se constituyen como arquetipos y presentan regularidades relativamente estables. Nos dice Riestra (2014): “la actividad verbal se efectúa en forma de textos, contruidos con los recursos disponibles en cada lengua histórica disponible y siguiendo los modelos de organización textual que se utilizan en el marco de esa misma lengua” (35). Bajo esta perspectiva, los géneros textuales, a pesar de aparentar ser universales, requieren que el mensaje lingüístico se adapte a las exigencias comunicativas de cada sociedad e incluso, dentro de la misma cultura, de una época histórica a otra. El género trabajado en la secuencia didáctica propuesta es el artículo de opinión, por lo que resulta relevante identificar las características de la actividad social que lo produce, es decir, de la argumentación. Por otro lado, teniendo en cuenta que se parte de una actividad social determinada, el tratamiento pedagógico de los textos abordados se propone de manera descendente: desde la actividad social hacia la actividad verbal, desde los textos hacia sus componentes lingüísticos.

En relación con el quehacer argumentativo recuperamos algunos de los postulados desarrollados por Plantin (2011). Comenzamos por subrayar que la argumentación es una actividad del lenguaje y, por lo tanto, de carácter social. Esta aclaración inicial resulta fundamental, puesto que nos pone en claro diálogo con el interaccionismo sociodiscursivo y su concepción del lenguaje. Para Plantin (2011), argumentar es “una actividad de tipo racional, que utiliza la lengua de todos los días” (13) y se compone de diferentes elementos. Nos dice al respecto:

Argumentar consiste en dirigir a un interlocutor un argumento, es decir, una buena razón, para hacerle admitir una conclusión y, por supuesto, los comportamientos adecuados. Una argumentación se compone entonces de dos elementos esenciales: [un argumento y una conclusión]. (Plantin, 2011: 13).

En general, en un mismo texto, es posible encontrar diversos “juegos de lenguaje” en articulación con la argumentación. No existen textos puramente argumentativos, sino que presenciamos momentos argumentativos en relación a exposiciones descriptivas, relatos de experiencias, discusiones, comentarios, definiciones, etc. La intervención didáctica propuesta a través de nuestra secuencia pretende, a la luz de estos presupuestos, orientar la situación de enseñanza-aprendizaje para identificar los diferentes elementos que componen los textos abordados y así, en cada actividad, que el estudiante sea capaz de distinguir, en la complejidad de cada texto, los argumentos sobre los que se apoya el autor y la conclusión.

La tarea, en apariencia simple, reviste una gran dificultad, ya que para el abordaje de los problemas presentados son necesarios ciertos conocimientos y estudios previos. En este sentido, Plantin (2011) advierte que un análisis argumentativo requiere poner de relieve el problema, caracterizar la situación de partida, determinar los argumentos, es decir, cuáles son los hechos sobre los que se apoya el razonamiento, y luego determinar la conclusión que el autor defiende¹. Es por ello que, en el material didáctico elaborado, hemos considerado fundamental el proponer actividades que permitan caracterizar la situación de partida de un conflicto, identificar su contexto, el dominio en el que surge, quiénes son sus protagonistas (a quienes nosotros hemos resuelto llamar ‘actores involucrados’). Sobre este punto y tal como hemos planificado, consideramos que reconstruir el marco de comprensión de los textos abordados a partir del contexto sociohistórico en el que estos se produjeron es una tarea clave a fin de determinar las posiciones acerca del problema en torno al cual se polemiza.

Bronckart (2004, 2007) sostiene que cada texto se organiza internamente en tres niveles superpuestos que conforman un ‘milhojas’ textual: la infraestructura general del texto, los mecanismos de textualización y los mecanismos de responsabilidad enunciativa. Se trata de niveles estructurales que conforman la arquitectura textual, cuya distinción responde a fines metodológico-operativos. El primer nivel, la infraestructura general del texto es el nivel “constituido por el plan general del texto, por los tipos de discursos que comporta, por las modalidades de articulación de esos tipos de discurso y por las secuencias que eventualmente aparecen en él” (Bronckart, 2004: 76). En

¹ Resulta oportuno precisar que el argumento y la conclusión se distinguen entre sí en cuanto el primero representa una creencia compartida entre los interlocutores, que sirve de apoyo hacia lo menos asegurado, es decir, hacia la conclusión. La argumentación, entendida como actividad, constituye un pasaje desde las creencias compartidas, aceptadas por los sujetos que participan de la acción, hacia lo menos asegurado y menos compartido entre los actores de la argumentación: la conclusión. De acuerdo con Plantin (2011), el argumento no es simplemente una información compartida y aceptada por los participantes de la acción, sino un medio que permite hacer algo con la lengua. No se trata solo de tomar como válida una idea o una creencia sobre algo mediante la cual el argumentador busca convencer a su interlocutor, sino también adoptar un comportamiento, actuar en consonancia con un determinado sistema de ideas que antes no era compartido. En este sentido, argumentar puede tener por finalidad convencer, es decir, adoptar una creencia, admitir una conclusión, o bien, persuadir, induciendo al interlocutor a llevar a cabo una acción determinada.

el segundo nivel encontramos aquellos mecanismos ligados a la progresión temática: los de conexión, que se actualizan en organizadores textuales; los de cohesión nominal y los de cohesión verbal. Los mecanismos de cohesión verbal -es decir, la articulación de los tiempos verbales y su interacción con adverbios y organizadores textuales- aseguran la organización temporal y jerárquica de los procesos verbalizados en el texto. En el tercer nivel encontramos los mecanismos de distribución de voces, las cuales, según Bronckart, pueden permanecer implícitas o explicitarse mediante formas pronominales, sintagmas nominales o incluso oraciones o segmentos de oraciones. En cuanto a las modalizaciones, Bronckart señala que estas “se materializan por medio de unidades o conjuntos de unidades lingüísticas de niveles muy diferentes” (Bronckart, 2004: 83) y que explicitan juicios y evaluaciones formulados con respecto a ciertos aspectos del contenido temático. El primer nivel, referido a la organización del contenido temático, es abordado en el segundo módulo de nuestra propuesta didáctica, mientras que el segundo y tercer nivel son trabajados en el último módulo. Del segundo nivel resulta relevante mencionar el trabajo realizado en relación con los conectores.

La función que desempeñan los conectores es otro de los elementos centrales de la actividad argumentativa. En líneas generales, un conector es una palabra de enlace, pero su función va más allá de eso:

Los conectores son palabras de enlace y de orientación, que articulan las informaciones y la argumentación de un texto. Principalmente ponen las informaciones contenidas dentro de un texto al servicio de la intención argumentativa global de éste (Plantin, 2011: 52)

No nos interesa detenernos en una taxonomía acabada de las palabras que pueden desempeñarse como enlaces, sino más bien en lograr identificar su función en cuanto tales. Por lo tanto, hemos acordado la premisa de no proponer una clasificación de los posibles conectores que puedan servir a construir una trama argumentativa, sobre todo teniendo en cuenta que un mismo conector puede cumplir muchas funciones pragmáticas o semánticas. “No se trata de analizar lingüísticamente ciertos conectores para proponer una teoría, sino de percibir claramente los movimientos textuales dentro de los cuales entran y las operaciones lingüísticas a las que sirven” (Plantin, 2011: 53). En palabras de Plantin: “los conectores sirven para poner las informaciones locales de un texto al servicio de la intención argumentativa global de éste” (2011: 53) y, por lo tanto, resulta central entender que estos establecen puntos de inflexión en los textos y ningún automatismo regula su alcance. La tarea didáctica planteada en el tercer módulo de nuestra secuencia está centrada entonces en reconocer los conectores en las diferentes lenguas, en aprender a utilizarlos para construir mejores textos y comprender mejor los que otros producen, en ser capaces de analizar los textos que circulan cotidianamente y hacer visibles los mecanismos argumentativos sobre los cuales se estructuran las creencias y las ideas que se intentan imponer y las acciones a las que se invita a realizar. En suma, los conectores ejercen una función concreta anclada a la intención argumentativa y la tarea didáctica propuesta consiste en lograr que el estudiante desarrolle las capacidades necesarias para identificar dicha función.

El neoextractivismo: una aproximación al tema

A fin de insertar las actividades que tienen como objetivo la adquisición de competencias lingüísticas específicas, hemos diseñado la secuencia a partir de la problematización de situaciones de relevancia social en la Argentina contemporánea. En este sentido, hemos seleccionado temas interrelacionados que implican un alto nivel de compromiso con la realidad económica, histórica y social del contexto del estudiante, al partir de la idea de que todo acto educativo es político (Ranciere, 2007). En esta línea hemos trabajado con un eje específico: la intervención del hombre² sobre el ambiente, en particular por medio de prácticas neoextractivistas.

Pensar el vínculo entre el hombre y el ambiente nos conduce necesariamente a reflexionar sobre la idea de desarrollo. De acuerdo con Gudynas (2012), la “economía del desarrollo” se difundió, luego de la Segunda Guerra Mundial, como una respuesta práctica al problema de la pobreza y de la distribución de la riqueza dentro de un contexto económico mundial capitalista. El desarrollo es entendido como la evolución progresiva y lineal de las economías hacia mejoras en la calidad de vida de las personas, realizable solo a través de la industrialización y de la explotación de los recursos naturales. La naturaleza emerge entonces como un reservorio de bienes a disposición de la actividad del hombre:

Se consolida a mediados del siglo XX una visión del desarrollo como un proceso de evolución lineal, esencialmente económico, mediado por la apropiación de recursos naturales, guiado por diferentes versiones de eficiencia

2. Utilizamos el término como un paraguas que incluye todos los géneros, etnias, nacionalidades, condiciones sociales, etc.

y rentabilidad económica, y orientado a emular el estilo de vida occidental (Bustelo 1998; Unceta, 2009, en Gudynas, 2012: 23).

Desde esta perspectiva, el problema de la pobreza se resolvería con un mayor apoyo, por parte de los gobiernos, a las actividades extractivas, entendidas como todas aquellas actividades que remueven grandes cantidades de recursos naturales que, sin ser procesados, son dedicados mayormente a la exportación (Acosta, 2012).

En el contexto latinoamericano, a partir del año 1999, se instauraron gobiernos que apuntaron a otorgar al Estado mayor poder de control y regulación sobre la explotación de los recursos naturales. De esta forma, el Estado se convirtió en defensor del crecimiento económico como sinónimo de desarrollo y de progreso. Surge entonces el denominado “neoextractivismo progresista” (Gudynas, 2012) que justifica y legitima la apropiación de la Naturaleza y asume que los “destrozos ambientales” son “costos inevitables” (Acosta, 2012: 84). Las regalías y los beneficios que aportan las actividades extractivas permiten a estos gobiernos instrumentalizar procesos de redistribución de la riqueza a fin de alcanzar cierto grado de justicia social. Mientras tanto, los límites ecológicos y las consecuencias ambientales son negados o minimizados, apelando a las compensaciones económicas que se pueden lograr y a sus usos sociales.

Para Gudynas (2012), esto se debe a que la ideología de progreso, entendida como una forma de pensar y de sentir, se encuentra fuertemente radicada en la mentalidad latinoamericana como consecuencia del colonialismo y del programa de la Modernidad, por el cual los países tienden a copiar el modelo europeo: “la idea de progreso y la cultura eurocéntrica reforzó la herencia colonial de apropiación de enormes espacios territoriales para extraer sus recursos, junto con la dominación de pueblos indígenas” (Gudynas, 2012). Se trata de una concepción que concede valor intrínseco al ser humano y valor instrumental al mundo no humano. Para Furtado (1975) entender el progreso como la idea de que los pueblos pobres podrán disfrutar de las formas de vida de los países ricos es simplemente un modo de llevar a los pueblos de la periferia a aceptar enormes sacrificios en pos de legitimar la destrucción del medio físico y justificar formas de dependencia.

Poner en debate los límites ecológicos del crecimiento económico y cuestionar los aspectos económicos y sociales del desarrollo supone necesariamente poner en discusión la propia Modernidad, dando espacio a propuestas que sean capaces de superar la dualidad sociedad/Naturaleza.

Partiendo de este marco teórico, la secuencia didáctica diseñada se estructura en tres módulos que abordan distintas posiciones en torno a actividades extractivas específicas. El primer Módulo está centrado en el debate abierto en torno a la Ley de Bosques en la provincia de Córdoba, legislación que habilita el desmonte de los bosques nativos. El segundo Módulo aborda, por un lado, el problema del monocultivo y el uso de agroquímicos a nivel nacional, y por otro, la explotación de los suelos para la ganadería en la Patagonia Argentina, tierras que a la vez son disputadas entre los Pueblos Originarios y las empresas que actualmente las explotan. En el tercer y último Módulo los temas centrales son la minería a cielo abierto en el Noroeste argentino y el Fracking en el yacimiento petrolífero Vaca Muerta.

Secuencia didáctica en perspectiva plurilingüe

Sobre la base del marco teórico desarrollado en los apartados anteriores, decidimos elaborar una secuencia didáctica cuyo objetivo es el de contribuir al desarrollo de las capacidades del lenguaje vinculadas al género artículo de opinión, mediante la problematización de ciertas actividades productivas de tipo extractivo y su impacto en el ambiente, en relación a la noción de desarrollo (Gudynas, 2012; Acosta, 2012). La secuencia elaborada busca, de este modo, poner en debate los límites ecológicos del crecimiento económico y cuestionar los aspectos económicos y sociales del desarrollo (Gudynas, 2012).

El material diseñado se constituye como una secuencia didáctica desde una perspectiva plurilingüe, lo que nos obliga a realizar algunas precisiones conceptuales que consideramos fundamentales. Nuestra noción de secuencia didáctica se basa en los presupuestos teórico-metodológicos del interaccionismo sociodiscursivo y es entendida como un dispositivo que se organiza a partir de los géneros textuales. Se ha elegido el uso de la secuencia didáctica ya que es una herramienta que persigue el desarrollo de los razonamientos y capacidades discursivo-textuales en los estudiantes (Schneuwly, 1994, en Riestra, 2014). La secuencia que hemos elaborado se organiza en módulos, cada uno de ellos orientado a trabajar un aspecto del género artículo de opinión, ya que de acuerdo con Riestra (2014: 67) “cada secuencia debe organizarse a partir de un proyecto de apropiación de las dimensiones constitutivas del género”.

En cuanto a la perspectiva plurilingüe que estructura nuestro trabajo, esta encuentra sus cimientos en los enfoques plurales (Candelier, 2007)

y, en especial, en la intercomprensión entre lenguas emparentadas, tomando como lenguas de trabajo el español, el italiano, el francés y el portugués, pero sin cerrar la propuesta a la incorporación de otras. Meissner (2004) define la intercomprensión como la capacidad de comprender una lengua extranjera sobre la base de otra lengua (materna o extranjera) sin haberla aprendido sistemáticamente. El aprendizaje intercomprensivo de las lenguas se basa fundamentalmente en el desarrollo de estrategias metalingüísticas y metacognitivas que posibilitan la reflexión sobre las lenguas y el despertar de una conciencia lingüística con implicancias en el desarrollo de la competencia lingüístico-discursiva, en el desarrollo cognitivo y el pensamiento crítico, sacando “partido de las ventajas más tangibles de la pertenencia a una misma familia – las relativas a la comprensión – que se pretende cultivar sistemáticamente” (Candelier, 2007: 6). Se basa también en los conocimientos previos y en una particular sensibilización a las lenguas y culturas (Meissner, 2004: 15). A partir de este marco teórico, hemos procedido a la selección de los textos, los cuales abordan temáticas similares en distintas lenguas con distintas complejidades, mientras que las actividades propuestas facilitan la comprensión de dichos textos a través de las ventajas que supone el parentesco entre las lenguas romances.

El material diseñado

Nuestra secuencia plurilingüe se estructura a partir de tres módulos de trabajo con el objetivo general de contribuir al desarrollo de las actividades vinculadas al lenguaje en los estudiantes. Las diferentes actividades propuestas, además, buscan el entrenamiento en la argumentación como actividad específica, focalizando en problemáticas ambientales ligadas al extractivismo. Cada uno de los módulos se plantea como una instancia para la problematización de una actividad extractiva desde el trabajo con el género artículo de opinión, en la que se pretende identificar no solo algunos de sus rasgos constitutivos, como así también reconocer las características más relevantes de las problemáticas ambientales propuestas. De este modo, las tareas están orientadas hacia la determinación de los actores sociales involucrados en el desarrollo de actividades productivas específicas, en reconocer sus intereses señalando las contradicciones que se suscitan entre ellos y poniendo de manifiesto las tensiones entre la sociedad civil, el Estado y el capital que derivan de la explotación de los recursos naturales. Así, se busca que los estudiantes se afiancen en el dominio del género y, además que sean capaces de poner en evidencia el impacto social, económico y ambiental de las actividades productivas extractivas en nuestro contexto nacional y latinoamericano.

En cuanto a la organización general de la secuencia, atendiendo a la arquitectura textual, cada Módulo se centra en una problemática ambiental, o mejor, en una actividad extractiva, y en determinados aspectos del género artículo de opinión que son explorados en perspectiva plurilingüe. Hemos diseñado, por el momento, tres módulos. Cabe aclarar que, si bien cada uno de los módulos problematiza un aspecto específico del género, no es pretensión del material agotar sus posibilidades como tal ni mucho menos explorar la totalidad de sus características. Se proponen múltiples instancias y tipos de lectura para favorecer la comprensión de los textos incluidos en el material. Se parte, en todos los casos, de material auténtico con explícitas referencias a las fuentes de donde cada texto fue extraído. Además, hemos incluido actividades de prelectura tendientes a generar hipótesis que permitan anticipar el contenido temático y activar conocimientos previos de los jóvenes lectores. También incorporamos tareas que guían la actividad durante el transcurso de la lectura y funcionan como punto de apoyo y referencia, en especial en los textos de mayor complejidad. En todos los casos, en los módulos se proponen actividades de cierre para completar y verificar la comprensión alcanzada y así, en una segunda instancia, avanzar en actividades más de corte lingüístico-gramatical y de análisis de las estructuras características de las lenguas de trabajo.

Cada uno de los módulos organiza una propuesta general de actividades a partir de una o dos lecturas en lengua extranjera de mediana extensión. Se proponen actividades de comprensión general del texto y luego de análisis y reflexión atendiendo al aspecto problematizado del género y a la actividad económica objeto de estudio. Además, hemos buscado mantener una distribución más o menos equilibrada de las lenguas de trabajo, evitando sobrecargar cada módulo con una lengua por sobre las demás.

En relación al eje temático *El hombre y el ambiente*, cada instancia de trabajo aborda un subeje en el que se exploran las implicaciones de una actividad extractiva en particular, dando lugar a actividades que, por un lado, analizan sus características en cuanto actividades económicas, favoreciendo la activación de conocimientos previos y, además, explorando su impacto para la naturaleza y la sociedad desde una perspectiva crítica contextualizada, tendiendo puentes con otras disciplinas como la geografía o la historia. Así, en el primero, que funciona como una suerte de introducción general a la secuencia, exploramos las implicaciones del desmonte en la provincia de Córdoba (Argentina). En esta primera instancia proponemos actividades de carácter exploratorio para unificar criterios en cuanto al léxico que se utilizará en clave metadiscursiva. Se incorporan las nociones de persuadir y convencer y otras como autor y destinatario, argumento, contraargumento, argumentación, conclusión. Mediante las actividades propuestas, se explicita la necesidad de identificar y reconocer los actores involucrados

en la problemática abordada y, fundamentalmente, la posibilidad de que ante una misma situación se susciten diferentes posiciones que deriven en la utilización de diversos argumentos y arriben a múltiples conclusiones. Huelga decir que, en ese mismo sentido, no siempre es posible identificar *discursivamente* la conclusión y que el trabajo de comprensión de un artículo de opinión debe tender a su *reconstrucción*.

El Módulo 2, que consta de dos partes, aborda la infraestructura general del texto, es decir, la organización del contenido y la generación de esquemas de contenido. Las actividades económicas exploradas en este módulo son, en primera instancia, la producción extensiva de soja en la Argentina y, en particular, el uso de agroquímicos. En esta parte, se proponen lecturas en francés y en italiano sobre los usos del glifosato, analizando sus consecuencias para el medioambiente y la salud de las personas. En la segunda parte, se analiza el conflicto por la tierra en la Patagonia argentino-chilena, poniendo el foco en las tensiones derivadas de la explotación de los suelos en pos de la ganadería ovina en relación a la producción textil por parte de grandes empresas como Benetton y los reclamos hacia el Estado por parte de los pueblos originarios que habitan dicho territorio. Las actividades propuestas están orientadas a identificar argumentos y conclusiones, a distinguir posicionamientos y, en particular, a reconstruir posiciones implícitas que permitan, en última instancia, reconstruir el esquema de contenido a partir del cual se organizan los textos seleccionados.

En el tercer módulo, también estructurado en dos partes, las competencias específicas que se pretenden alcanzar en los estudiantes se relacionan con la identificación y el reconocimiento de algunos mecanismos de textualización, en especial observar el funcionamiento de procedimientos de cohesión nominal (sustituyentes léxicos, pronombres y conectores) y, además, sensibilizar en el reconocimiento de la dimensión ideológica del lenguaje, atendiendo en particular a mecanismos de asunción de la responsabilidad enunciativa. La primera parte, cuyo eje temático es la minería a cielo abierto en el noroeste argentino, propone una serie de actividades orientadas a problematizar el funcionamiento de mecanismos de textualización. La segunda parte, en la que se abordan mecanismos de responsabilidad enunciativa, se organiza en torno a las complejas implicancias derivadas de las actividades relacionadas con el fracking y la explotación no convencional en el yacimiento petrolífero Vaca Muerta en Argentina.

Al final de cada módulo se propone una actividad de cierre, cuyo objetivo es que los estudiantes puedan poner en práctica los contenidos y aspectos desarrollados con anterioridad. En el caso del primer módulo, se propone un taller de producción audiovisual; en el segundo módulo, una intervención del espacio escolar por medio de la elaboración de afiches; por último, en el tercer módulo, la actividad propuesta tiene como objetivo la redacción, por parte de los estudiantes, de un artículo de opinión.

Consideraciones finales

En el presente trabajo hemos expuesto los presupuestos teórico-metodológicos sobre los cuales se basó la elaboración de una secuencia didáctica testigo pensada para ser aplicada en un contexto de enseñanza-aprendizaje en el nivel medio. Nuestro trabajo se fundamenta en los principios del interaccionismo socio-discursivo de Bronckart (2007), de los enfoques plurales de Canderlier (2007) y de la aproximación a la argumentación como la entiende Plantin (2011). Con el objetivo de que los estudiantes adquieran ciertas competencias lingüísticas específicas ligadas al género textual (Riestra, 2014) artículo de opinión, elaboramos una secuencia que posibilite la problematización del contexto económico-social de los estudiantes. En este sentido, la secuencia presentada aborda el problema del neoextractivismo en la Argentina actual por medio de actividades que favorecen el debate de ideas, aprovechando las ventajas únicas que ofrece el espacio en intercomprensión en lenguas.

Esperamos que esta secuencia sirva de caso testigo a partir del cual los docentes de espacios curriculares equivalentes al originalmente planteado puedan elaborar materiales similares partiendo de la misma concepción teórica y con un alto compromiso con la realidad que brinde un contexto de aprendizaje significativo para sus estudiantes.

Resta la puesta en acto de la secuencia didáctica propuesta en las aulas cordobesas, que permitirán ponderar a la misma de mejor manera a la luz de las respuestas de los jóvenes. Creemos fuertemente en el rol activo por parte de los estudiantes en la confección de mejores propuestas de enseñanza, por lo que su recepción y devolución revisten un carácter fundamental para la mejora en los aprendizajes significativos en lenguas. Dicho proceso será motivo de nuevas investigaciones que permitirán contribuir a nuestra tarea docente.

Referencias bibliográficas

- Acosta, A. (2012). "Extractivismo y neextractivismo: dos caras de la misma maldición". *Más allá del desarrollo*, 1, pp. 83-118. México: Fundación Rosa Luxemburg/Abya Yala.
- Bronckart, J. P. (2004). *Actividad verbal, textos y discursos. Por un interaccionismo sociodiscursivo*. Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje.
- Bronckart, J. P. (2007). *Desarrollo del lenguaje y didáctica de las lenguas*. Buenos Aires : Ed. Miño y Dávila.
- Candelier, M. (Dir.) (2007). *CARAP – Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures*. Strasbourg : Centre européen pour les Langues Vivantes/Conseil de l'Europe.
- Furtado, C. (1975). *El desarrollo económico: un mito*. México: Siglo XXI Editores.
- Gudynas, E. (2012). "Debates sobre el desarrollo y sus alternativas en América Latina: Una breve guía heterodoxa". *Más allá del desarrollo*, 1, pp. 21-54. México: Fundación Rosa Luxemburg /Abya Yala.
- Meissner, F.; Meissner, C.; Klein, H; Steigmann, T. (2004). *EuroComRom - les sept tamis : lire les langues romanes dès le départ*. Aachen: Shaker Verlag.
- Plantin, C., & Muñoz, N. I. (2011). *El Hacer argumentativo*. Buenos Aires: Biblos.
- Rancière, J. (2007) *El maestro ignorante: cinco lecciones sobre la emancipación intelectual*. Buenos Aires: Libros del Zorzal.
- Riestra, D. et al. (2014). *Los géneros textuales en secuencias didácticas de lengua y literatura*. Buenos Aires: Noveduc, Centro de Publicaciones educativas y material didáctico.
- Schneuwly, B. (1997). *La enseñanza del lenguaje oral y la lectoescritura en la perspectiva sociocultural. En Hacia un currículo cultural: la vigencia de Vygotski en la educación*. Madrid: Infancia y Aprendizaje.

Franco M. KENDZIURA es Profesor de Lengua Italiana, Licenciado en Lengua y Literatura Italiana, Traductor Público Nacional de Italiano y Especialista en Didáctica de las Lenguas Extranjeras egresado de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Integra el equipo de investigación InterRom (Intercomprensión en Lenguas Romances) de la misma Facultad y se ha desempeñado como Profesor Asistente del Módulo de Intercomprensión en Lenguas Romances (italiano, francés y portugués) del Departamento de Idiomas con Fines Académicos (FI-UNC) en la Licenciatura en Comunicación Social de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional de Córdoba.

Angeles GERBALDO es Profesora de Lengua Italiana, Licenciada en Lengua y Literatura Italiana y Traductora Pública Nacional de Italiano, egresada de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Integra el equipo de investigación InterRom (Intercomprensión en Lenguas Romances) de la misma Facultad.